

Nuevas formas para el acceso al libro antiguo

Esperanza Velasco de la Peña
Universidad de Zaragoza
Departamento de Ciencias de la Documentación e Historia de la Ciencia
evelasco@posta.unizar.es

José Antonio Merlo Vega
Universidad de Salamanca
Departamento de Biblioteconomía y Documentación
merlo@gugu.usal.es

El libro antiguo e Internet

El estudio del libro antiguo ha estado siempre supeditado a la edición de facsímiles o la consulta "*in situ*" de los textos. Por este motivo el avance de la investigación de esta documentación ha seguido un desarrollo mucho más lento que la del resto del patrimonio bibliográfico, a pesar de la importancia de estos materiales para la cultura y la ciencia. La progresiva simplificación e implantación de las tecnologías digitales y telemáticas han revolucionado el acceso a los libros antiguos, ya que se está digitalizando una cantidad ingente de textos y se están depositando en servidores para su consulta en línea de forma gratuita. En los últimos años se han formado un gran número de bibliotecas digitales de colecciones hasta el momento inaccesibles e, incluso, se han retomado proyectos como la Biblioteca de Alejandría o se han iniciado otros como el Proyecto Gutenberg o Bibliotheca Universalis, en los cuales se pretende reunir el mayor número de obras en formato digital.

En términos generales, la historia de la técnica de impresión se puede dividir en dos períodos: el de la imprenta manual y el de la imprenta mecánica, separados por avances desarrollados a principios del siglo XIX. Sin embargo, a la hora de establecer el concepto de libro antiguo y su marco cronológico concreto, empezamos a movernos por terrenos pantanosos y ambiguos. Primeramente porque el término libro antiguo con frecuencia va ligado al de raro, valioso, precioso o curioso y, en cuanto al espacio temporal, porque tampoco hay una norma que fije unas fechas.

Para resumir de alguna manera, situamos sus comienzos en el período incunable, término que se aplica a los primeros productos de la imprenta. Pero ¿cuándo deja de considerarse el libro cronológicamente antiguo? Nuestras Reglas de Catalogación establecen como fecha límite 1801, mientras que la ISBD (A) pone como frontera 1820. Las AACR2/1998, han quitado fechas para las monografías "*early printed*", la mayoría anteriores al siglo XIX. Los distintos Catálogos Colectivos del Patrimonio Bibliográfico, como el español, italiano, portugués o el OPAC de la Biblioteca Nacional colocan el listón en 1830. Igualmente lo ha hecho así el Consorcio de Bibliotecas de Investigación Europeas (*Consortium of European Research Libraries*, CERL) que ha creado la base de datos de libros impresos anteriores a 1830 (*Hand Press Book*, HPB). Es por ello por lo que nosotros vamos a tomar también esta fecha como referencia final.

En este trabajo se comentan los principales recursos de interés para el estudio y el acceso al libro antiguo a través de Internet. La consulta de este tipo de documentos y su investigación se ha visto favorecida con la aparición y difusión de Internet y las tecnologías de digitalización de tal forma que en la actualidad es posible acceder a libros y manuscritos que hasta el momento sólo podrían consultarse en las bibliotecas en los que están depositados. No se tratará aquí de teorizar acerca de las aplicaciones de Internet en el estudio del libro antiguo, ya que se ha preferido realizar un enfoque práctico en el que se ofrezcan ejemplos de la utilidad de los medios telemáticos y recursos concretos en los cuales se puede obtener información bibliográfica acerca de los libros antiguos o incluso la consulta de los mismos.

La presente comunicación se estructura en cinco apartados en los cuales se ha pretendido comentar la información web de mayor utilidad para el acceso al libro antiguo en cuanto a los catálogos de bibliotecas, las asociaciones profesionales, los museos sobre la imprenta, las listas de distribución y grupos de noticias y las bibliotecas digitales. Con todo ello se pretende englobar los recursos que serán de mayor utilidad para los estudiosos del libro antiguo.

Catálogos de bibliotecas

Cada vez son más las bibliotecas con fondo antiguo que vuelcan su contenido a Internet, facilitándonos de este modo el acceso al patrimonio bibliográfico existente. Los catálogos colectivos son la herramienta más útil para ello, ya que permiten la búsqueda en varias bibliotecas a la vez. En este apartado, además de dichos catálogos, recogemos otras bibliotecas universitarias y municipales que cuentan con fondo antiguo impreso.

The Hand Printed Book (HPB) es la base de datos creada por iniciativa del CERL (Consortium of European Research Libraries) <<http://www.cerl.org/>>, que contiene libros impresos en Europa anteriores a 1830. En estos momentos cuenta con los ficheros de 10 bibliotecas: Kungliga Biblioteket de Estocolmo, Biblioteca Nacional y Universitaria de Zagreb, ICCU de Roma, Biblioteca Nacional de Escocia, Biblioteca Nacional de Francia, Biblioteca del Estado de Baviera de Munich, British Library de Londres (K17 y ISTC), Biblioteca Nacional y Universitaria de Ljubljana, en Eslovenia, y Koninklijke Bibliotheek de La Haya. La próxima biblioteca es la Nacional de Madrid. El Consorcio de Bibliotecas de Investigación Europeas fue fundado en 1992. En la actualidad hay 50 instituciones de 25 países asociadas, siendo por ahora el acceso a la base de datos es restringido para los miembros del Consorcio a través de la dirección <<http://eureka.thames.rlg.org>>.

Alemania

Alemania cuenta con importantes catálogos colectivos con acceso a fondos correspondientes al libro antiguo. La *DBI-LINK*, cuya sede esta en la URL <<http://www.dbilink.de>>, es una gran base de datos que da acceso al Catálogo Colectivo conocido como *VK97* en el que participan alrededor de 3.000 bibliotecas. Igualmente desde aquí podemos entrar en el *Berlin OPAC*, catálogo de las bibliotecas existentes en la ciudad de Berlín. Ambos cuentan con la presencia del libro antiguo. La información la encontramos en alemán e inglés. Hay que señalar que se puede acceder a la consulta de forma gratuita, como invitado, o bien, mediante pago, para beneficiarse de otros

servicios bibliotecarios. La URL es: <<http://dbix01.dbi-berlin.de:6100/DBI/login.html>>.

La *Universidad de Karlsruhe* <<http://www.ubka.uni.karlsruhe.de>> ofrece, con información en alemán e inglés, el catálogo virtual *Karlsruher Virtueller Katalog*, desde el que podemos hacer una búsqueda múltiple en varios catálogos de países germano parlantes, Reino Unido y Estados Unidos, así como en las Bibliotecas Nacionales de Francia y España. Su URL es: <<http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/hylib/en/kvk.html>>.

No hay que olvidar la *Gateway Z3950* de las bibliotecas alemanas *Deutsche Bibliothek* <<http://z3950gw.dbf.ddb.de/>> que también reagrupa varios catálogos, alguno de ellos con fondo antiguo.

Austria

El Catálogo Colectivo de las Bibliotecas de Austria *Online-Katalogen des Österreichischen Bibliothekenverbundes*, comprende La Österreichische Nationalbibliothek, de Viena, y otras bibliotecas universitarias, tanto de Viena como de Graz, Innsbruck, Klagenfurt, Leoben, Linz, Mödlinga y Salzburg, cuya dirección es <<http://www.bibvb.ac.at/verbund-opac.htm>>

Otra dirección interesante es la que corresponde a la reproducción de las fichas catalográficas mecanografiadas de la *Österreichische Nationalbibliothek*, de Viena, con las obras de los años 1501 a 1929. Su URL es <<http://www.onb.ac.at/index.htm>>. Desde ella podemos aceptar una de estas tres opciones: la consulta del catálogo a partir del índice de autoridades (<http://www.onb.ac.at/online_s/katzoom.htm>), su consulta por materias (<<http://euler.onb.ac.at/cgi-katzoom/katzoom.pl?katalog=4>>), o bien ir al catálogo en línea.

Bélgica

El catálogo colectivo de Bélgica (*CCB*) es accesible, por el momento en CD-ROM, aunque próximamente esta previsto el volcado en DVD. Toda la información sobre el catálogo colectivo belga y las bibliotecas que lo ponen podemos hallarla en la URL: <<http://www.libis.kuleuven.ac.be/libis/ccb/>>

La red *LIBIS-NET*, agrupa 16 bibliotecas de las universidades de Bruselas, Namur y la católica de Lovaina. Comprende un buen número de libros antiguos, la mayoría procedente de Lovaina. Su URL es: <<http://www.libis.kuleuven.ac.be/libis/index.html>>

La sede de la *Universidad de Amberes* <<http://lib.ua.ac.be/>> da acceso a través de la red ANET a una red de bibliotecas universitarias y especializadas, sitas en la región de Amberes. La búsqueda se hace por medio de la Unión de Catálogos Zebra.

Otra biblioteca a destacar con fondos antiguos es La *Biblioteca Real* <<http://www.kbr.be/>>, cuyo catálogo no esta en este momento disponible en la red.

Dinamarca

La *Biblioteca Real de Dinamarca* <<http://www.kb.dk/>> cuenta con un importante fondo antiguo al que accedemos por el catalogo REX

España

El *Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español* (PABI) ha sido elaborado por el Ministerio de Educación y Cultura y por las Comunidades Autónomas, y tiene como objeto la descripción de las bibliotecas públicas y privadas del Patrimonio Bibliográfico. Su URL es <<http://www.mcu.es/ccpb/index.html>>.

Una serie de direcciones importantes son: *Catálogo Colectivo de las Universidades de Cataluña* <<http://www.cbuc.es/ccuc/>>, *RUECA*, Catálogo de bibliotecas universitarias que utilizan ABSYS <<http://www.baratz.es/RUECA/>>, *RUEDO*, Catálogo de bibliotecas universitarias que utilizan Dobis/Libis <<http://info.uned.es/biblioteca/ruefdo.htm>>, *Biblioteca Nacional*, Madrid: <<http://www.bne.es>> y *Biblioteca de Cataluña*, Barcelona: <<http://www.gencat.es/bc/>>

En la sede de la Diputación Provincial de Zaragoza encontramos *BAMBA* (Bibliografía Aragonesa Mecanizada de las Bibliotecas de Aragón), que es un catálogo informatizado de libros publicados en Aragón, de autor o tema aragonés existentes en Bibliotecas de Aragón hasta 1986. Se encuentra accesible a través de la dirección <<http://ariel.unizar.es/dpz/bamba/default.html>>

Finlandia

HELKA es el catálogo de las bibliotecas universitarias de Helsinki <<http://orm2.lib.helsinki.fi/en/>> en el cual se pueden encontrar fondos antiguos.

Francia

La sede de la *Bibliothèque National de Francia* cuya URL es <<http://www.bnf.fr/>>, no da todavía acceso al importante tesoro bibliográfico que se encuentra depositado en departamentos especializados como las bibliotecas Richelieu, Opera y Arsenal. Otra gran proyecto es el *Catálogo Colectivo de Francia* <<http://www.cfr.bnf.fr/>>, que esta en proceso de realización.

Entre las bibliotecas municipales caben destacar las de *Lyon*, con un importantísimo fondo antiguo <<http://www.bm-lyon.fr/>>, *Besançon* <<http://www.besancon.com/ABSYS/>>, *Clermont-Ferrand* <<http://bmiu.univ.bpclermont.fr>> o *Blois* <<http://ville-blois.fr/bibliotheques-blois/default-internet.asp>>

Gran Bretaña

Gran Bretaña tiene varias direcciones de interés para nosotros, las más relevantes son:

British Library, Londres <<http://portico.bl.uk>> Contiene el OPAC 97, catálogo en línea de la British Library, cuya URL es <<http://opac97.bl.uk>>. Entre las diferentes opciones que ofrece el formulario de búsqueda elegimos *Older reference material (to 1975 only)*, por ser la que se adecua a nuestras necesidades. Además esta biblioteca ofrece otros

catálogos para el libro antiguo consultables previo pago como son *Incunable short title catalogue* (ISTC) y el *Eighteenth century short title catalogue* (ESTC).

CURL (Consortium of University Research Libraries) < <http://curl.ac.uk>> es la agrupación de bibliotecas británicas que soportan el protocolo Z39.50, del que nace *COPAC* <<http://copac.ac.uk/copac>>, catálogo colectivo de las siguientes bibliotecas universitarias: Cambridge University, Edinburg University, Glasgow University, Imperial College, Leeds University, Manchester University, Nottingham University, Trinity College Dublin, University College London y University of London Library. Está previsto que pronto se unan otros doce centros más.

También es de interés la *National Library of Scotland's*, cuya URL es <<http://www.nls.uk/>>.

Holanda

Entre las bibliotecas holandesas cuyos fondos tienen interés para el estudio del libro antiguo destacan la *Koninklijke Bibliotheek* de la Haya <<http://www.konbib.nl/>>, la Biblioteca de la *Universidad de Nijmegen* <<http://opc.ubn.kun.nl/>> y la Biblioteca de la *Universidad de Utrecht* <<http://www.ubu.ruu.nl/uulhome>>.

Italia

El *Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche Italiane e per le Informazioni Bibliografiche* (ICCU), dependiente del Ministero per i Beni Culturali e Ambientale es el encargado de impulsar el catálogo colectivo del libro italiano existente en bibliotecas públicas y privadas. Antes de iniciar las consultas, el usuario puede activar la opción correspondiente a los libros impresos antiguos, es decir, anteriores a 1830, lo que se presentará una pantalla con un formulario de búsqueda adecuado a este tipo de obras. Su URL es <<http://www.sbn.it>>.

URBS (Unione Romane delle Biblioteche Scientifiche) es una red que contiene 14 bibliotecas con fondos antiguos, entre ellas, parte de la Biblioteca Apostólica Vaticana <<http://www-urbs.vatlib.it>>.

Portugal

El catálogo colectivo portugués accesible mediante Internet se llama *PORBASE* y recoge los catálogos de la Biblioteca Nacional, que actúa también como coordinadora, y de otras 143 bibliotecas más, tanto públicas como privadas, de las que la mayoría son universitarias. Por lo que respecta al libro antiguo, destacan los conservados por la Biblioteca Nacional, con 1.500 incunables, y un importante número de ejemplares de los siglos XVI y siguientes. A través de la URL <<http://www.ibl.pt>> tenemos acceso a la sede de la Biblioteca Nacional de Portugal, y desde aquí podemos acceder a *PORBASE* por la interfaz WWW <<http://sirius.bn.pt/>>.

República Checa

En este país destaca la Biblioteca Nacional de Praga <<http://www.nkp.cz/>>. Los catálogos antiguos mecanografiados son accesibles mediante: <<http://katif.nkp.cz/d>>. Para su visualización se requiere un conector TIFF.

Suecia

El Catálogo Colectivo *LIBRIS* que incluye los fondos de la Biblioteca Real de Estocolmo puede consultarse en la URL: <<http://www.libris.kb.se>>, siendo este catálogo el de mayor interés para la investigación y acceso a la información sobre el libro antiguo.

Suiza

RERO es la red formada por varias bibliotecas de áreas francófonas e italo parlantes, sitas en la Suiza Occidental, cuya URL es <<http://www.rero.ch>>.

REBUS es la red de bibliotecas de la Suiza de habla alemana que utilizan la interfaz WWW SIBIL. Su URL es <<http://www.rebus.unibe.ch>>.

Otro catálogo útil es el de la *Biblioteca Nacional Suiza*, en Berna, <<http://www.snl.ch>>

Vaticano

La *Biblioteca Apostólica Vaticana* posee en total un millón y medio de libros, con 8.000 incunables. Su acceso es vía Telnet. Su dirección es <<telnet://libr6k.vatlib.it>>.

Estados Unidos

Son numerosas las bibliotecas estadounidenses que cuentan con fondo con antiguo, cabe citar entre otras:

- *HOLLIS*, catálogo de la Universidad de Harvard, que da acceso a todas las bibliotecas del Campus <<http://www.harvard.edu>>
- *Public Library*, en Nueva York. <<http://www.nypl.org/index.html>>
- Biblioteca de la *Universidad de Yale* <<http://www.library.yale.edu>>
- *Biblioteca del Congreso*, en Washington <<http://loc.gov/>>

Canadá

La *Biblioteca Nacional de Canadá*, en Ottawa, <<http://www.nlc-bnc.ca/fhome.htm>> alberga fondos impresos europeos muy ricos. A través de esta sede accedemos al Catálogo Colectivo de Bibliotecas de Canadá, AMICUS, previo pago.

La *Biblioteca Nacional de Québec* <<http://www2.bibliat.gouv.qc.ca/>> también posee fondo antiguo europeo.

Asociaciones profesionales

Los webs de las asociaciones de especialistas ofrecen información de inestimable valor para el estudio del libro antiguo. En todas las sedes se encuentran noticias de la asociación y sus fines, así como datos sobre su actividad. La mayoría ofrecen enlaces de interés para el libro antiguo. Cabe destacar entre ellas:

- *Rare Books and Manuscripts Section*, rama de la Association of College & Research Libraries (ACRL), perteneciente a la American Library Association (ALA).
<<http://www.princeton.edu/~ferguson/rbms.html>>

- Sección de *Rare Books and Manuscripts*, IFLA. Incluye planes y conferencias.
<<http://www.ifla.org/VII/s18/srbm.htm>>

- The Library Association: *Rare Books Group*, Gran Bretaña, asociación de bibliotecarios y otros profesionales responsables de colecciones de libros antiguos. Es una de las sedes más completas e interesantes.
<http://venus.las.ox.ac.uk/rbg/Rare_books.htm>

Las asociaciones de libreros también son de gran interés. Entre ellas destaca la *Ligue Internationale de la Librairie Ancienne* <<http://ilab.org/ilab/french.html>>. Este web nos ofrece el elenco de todas las asociaciones del mundo pertenecientes a esta Liga. Los países participantes son Alemania, Argentina, Australia y Nueva Zelanda, Austria, Bélgica, Corea, Brasil, Canadá, Dinamarca, España, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Holanda, Italia, Israel, Japón, Liechtenstein, Noruega, República Checa, Suecia y Suiza. Todas, excepto Austria, Brasil, Corea, España y la República Checa, cuentan con su sede web a la que podemos acceder, desde esta misma página. En ellas nos encontramos con información de la propia asociación y, generalmente, con enlaces de interés para el libro antiguo, sobre todo a librerías y sus catálogos correspondientes.

Museos sobre la imprenta

Bajo este epígrafe reunimos las sedes de los museos dedicados a la imprenta. En líneas generales podemos decir que la información que se encuentra en ellas se refiere a los horarios de apertura, dando una reseña más o menos breve del contenido que albergan, ilustrado con fotografías. Ello se presenta en la lengua del país de origen y en inglés, excepto en el caso del Museo de Gutenberg. La mayoría de las sedes incluye además, como valor añadido, enlaces de interés al tema que nos ocupa.

Los principales recursos telemáticos sobre museos de la imprenta se encuentran en las siguientes direcciones:

- *Gutenberg*, en Mainz (Alemania). Dedicado al padre de la imprenta. <<http://www.uni-mainz.de/UniInfo/Stadt/Museen/gutenberg.html>>

- *Plantin-Moretus*, en Amberes (Bélgica). Hay que destacar la importante colección libraria que alberga, así como las antiguas prensas conservadas.
<http://www.dma.be/cultuur/museum_plantinmoretus/index_eng.html>

- *Bodoni*, en Parma (Italia). Dedicado a Giambattista Bodoni, tipógrafo italiano del Setecientos. <<http://www.comune.parma.it/turismo/mu-bo.htm>>
- *Musée de l'imprimerie* de Lyon, en Francia. No podía faltar un museo de la imprenta en una ciudad que tanta importancia tuvo para el esplendor de la imprenta en la Edad Moderna. Tiene una pega, cuesta mucho de cargar. <<http://www.bn-lyon.fr/musee/imprimerie.htm>>
- *The Virtual Museum of Printing Press*, en Oporto (Portugal). Se trata de un proyecto virtual sobre la imprenta iniciado por AMI (Asociación del Museo de la Imprenta), cuyo fin es promocionar la historia de la imprenta y su patrimonio en todo el mundo. <http://www.imultimedia.pt/museuirtpress/index_i.html>
- *Melbourne Museum of Printing*, Australia. Museo dedicado a la imprenta mecánica. Una de las mejores sedes, pese a que no está terminada, con una completísima información sobre las piezas que componen este museo. Recogemos aquí su URL porque completaría la historia de la imprenta hasta nuestros días, con todas sus técnicas. <<http://home.vicnet.net.au/~typo/outside.htm>>
- *Robert C. Williams American Museum of Papermaking*, EEUU, sito en el Institute of Paper Science and Techbology de Atlanta (Georgia). Muy importante para la historia del papel. <<http://www.ipst.edu/amp/>>.
- *The National Print Museum of Ireland*, en Dublin. Aunque está dedicado a la imprenta mecánica, desde sus inicios, hemos querido reseñar este museo por la importancia que tiene para la historia de la imprenta irlandesa, de la que recoge datos desde el periodo incunable. <<http://ireland.iol.ie/~npmuseum/>>.

Listas de distribución y grupos de noticias:

Otros de los recursos de información sobre el libro antiguo son las listas de distribución (vía correo electrónico) y los grupos de noticias, foros constituidos generalmente sobre un único tema. Entre las más importantes cabe citar:

Canadá

- *Agora des bibliophiles*. Lista de distribución francófona, sita en Quebec, creada por iniciativa privada que trata sobre el mundo del libro antiguo en general. <<http://pages.infinit.net/mflibra1>>

Estados Unidos

SHARP-L, Lista de distribución perteneciente a The Society for the History of Authorship, Reading and Publishing en la que se tratan temas de historia de la escritura, imprenta, lectura, bibliotecas, libro manuscrito, bibliografía, y otros temas relacionados con el mundo del libro. <<http://www.indiana.edu.80/~sharp/sharp.1html>>

EXLIBRIS, lista de distribución sobre el libro antiguo en general, mantenida desde la Universidad de California <<http://www.princeton.edu/~ferguson/exlibrisinfo.html>>

H-HISTBIBL. Lista de distribución relativa a historia del libro y de las bibliotecas.
<<http://www2.h-net.msu.edu/~histbibl/>>

H-LIS, Lista de distribución sobre historia de las bibliotecas y de las Ciencias de la Documentación. <<http://www2.h-net.msu.edu/~lis/>>

Francia

BIBLIOPHILE. Grupo de discusión sobre el libro antiguo creado por Bertrand Hugonnard-Roche. <fr.rec.bibliophile>

Ex-Libris, Laval. Lista de distribución dedicada principalmente a la venta de libros antiguos. <<http://www.lexlibris.com>>

LIVANTIC. Lista de distribución consagrada a la compra-venta y cambio de libros antiguos. <<http://www.livantic.com>>

Syndicat nationale de la librairie antique et moderne. Lista de distribución que al igual a que a las anteriores se dedica fundamentalmente a la compra-venta de libros.
<<http://www.Slam-Livre.fr/>>

Gran Bretaña

LIS- LIBHIST, lista de distribución sobre la historia del libro y de las bibliotecas.
<<http://www.mailbase.ac.uk/lists/lis.libhist/>>

LIS-RAREBOOKS, lista de distribución relativa al libro antiguo en general.
<<http://www.mailbase.ac.uk/list/lis-rarebools/>>

Bibliotecas digitales

Entendemos biblioteca digital como una colección de documentos electrónicos almacenados en un servidor de forma organizada y accesibles en línea. Este concepto admite un gran número de acepciones, todas ellas relacionadas con el acceso a documentos electrónicos. En sentido estricto sólo se podrá denominar biblioteca digital a aquella que reúna estos tres elementos: colección de documentos electrónicos, sistemas de organización y recuperación de la información contenida en ellos y procedimientos para su difusión y consulta. En definitiva, la diferencia entre una biblioteca digital y una biblioteca tradicional únicamente reside en las formas de acceso a los documentos, ya que en una biblioteca tradicional la consulta es "in situ" mediante el uso directo del libro o de una reproducción del mismo, mientras que en las bibliotecas digitales la consulta se efectuará en documentos tratados electrónicamente y a través de dispositivos informáticos.

El número de bibliotecas digitales crece de forma paralela a Internet. Cada vez son más los centros e instituciones bibliotecarias que digitalizan o tratan electrónicamente sus fondos antiguos. Por este motivo, es difícil conocer qué proyectos se están llevando a cabo acerca del libro antiguo y qué colecciones pueden ser ya consultadas a través de

Internet. Una buena forma de conocer este tipo de información es acudir a los directorios de bibliotecas digitales. Entre los más completos y útiles se encuentran los siguientes:

Nombre	URL
Digital Initiatives	http://www.arl.org/did/
Digital librarian	http://www.servtech.com/~mvail/electronic.html
Digital libraries resources	http://www.ifla.org/II/diglib.htm
Digital libraries resources	http://www.digitallibrary.net/resources.asp?id=8
Digital libraries resources	http://lcweb.loc.gov/loc/ndlf/digital.html
DL: selected resources	http://www.lita.org/ital/1603_klemperer.htm
Digital libraries projects	http://www.texshare.edu/Services/Professional/digital.html
Proyectos digitalización	http://www.ucm.es/BUCM/diosc/072.htm
Digital libraries: PADI	http://www.nla.gov.au/padi/topics/71.html
Digital libraries: LANIC	http://lanic.utexas.edu/la/region/library
Digital text collections	http://sunsite.berkeley.edu/Collections/othertext.html
ORB	http://orb.rhodes.edu/library.html
The on-line books page	http://www.digital.library.upenn.edu/books
Internet Classic Archive	http://classics.mit.edu/
Digital libraries: projects	http://www.lib.nus.edu.sg/clb/sub/digilib.html

Muchas de las bibliotecas digitales de fondo antiguo se deben a proyectos de digitalización promovidos por bibliotecas nacionales. Las bibliotecas nacionales, entre cuyas funciones se encuentran conservar el patrimonio documental y bibliográfico y formar las colecciones nacionales, están siendo las instituciones que más están apostando por el desarrollo de colecciones electrónicas. A pesar de todo, todavía son pocas las bibliotecas de este tipo que poseen proyectos operativos. En los siguientes párrafos se destacan algunas de las bibliotecas digitales que están accesibles, muchas de ellas integrantes del proyecto *Biblioteca Universalis*, del que se puede obtener información en su web <<http://portico.bl.uk/gabriel/bibliotheca-universalis/index.htm>>. Algunas bibliotecas nacionales importantes están preparando colecciones digitales para poner en línea en breve, como es el caso de Alemania, que ya tiene algún proyecto accesible, como se puede comprobar en <http://www.ddb.de/partner/digitalisierung_e.htm> o la Biblioteca Nacional de España, que está desarrollando su proyecto *Memoria Hispánica* <<http://www.bne.es/europ4.htm>>.

Un gran número de colecciones digitales parten de la idea de conseguir una biblioteca universal en la que estén presentes textos literarios producidos en cualquier lengua y época. Otras, amplían esta concepción a documentos de cualquier tipo y de cualquier temática. Los proyectos de este tipo discurren desde los más ambiciosos en los que colaboran múltiples instituciones, hasta otros menos importantes, pero con gran número de obras recogidas. Dado su interés se han incluido también una serie de servidores comerciales dedicados a la recopilación y edición electrónica de textos. Este tipo de webs se financian con la publicidad, aunque los documentos son gratuitos y de libre acceso. En esta relación se comentan algunos de los más importantes.

También existen bibliotecas digitales dedicadas exclusivamente a recopilar textos en español. Entre los proyectos que se presentan destaca la *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes* que, en muy poco tiempo, se ha constituido en un referente básico para el

acceso electrónico a la cultura española. Otros proyectos que se recogen más adelante están destinados a un tipo concreto de libros o documentos, ya sea por su temática o por el género literario al que se dedican. A los que se comentan aquí se les pueden añadir otros, que no se han incluido ya que están en fase de elaboración, como el que realiza el *Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO)*, que podrá ser consultado en la dirección <<http://griso.cti.unav.es/Home.html>>. Tampoco se han seleccionado aquí los webs dedicados a un único autor, como el que desarrolla el *Centro de Estudios Cervantinos* de la Universidad de Alcalá de Henares desde el que puede accederse a la obra completa de este autor a partir de <<http://cervantes.alcala.es/obras.htm>>. Entre las recopilaciones de textos españoles existen varias que integran fondo antiguo, como son *Parnaseo* <<http://parnaseo.uv.es>>, dedicado a la literatura española medieval y renacentista, *Comedia* <<http://www.coh.arizona.edu/spanish/comedia/escomedi.html>> sobre teatro antiguo español, *Ensayo Hispánico* <<http://ensayo.rom.uga.edu>>, sobre textos de la cultura hispánica o *Dioscórides* <<http://www.ucm.es/BUCM/diosc>>, catálogo de documentos de ciencias de la salud.

Se han incluido además una serie de direcciones de distintas bibliotecas digitales reunidas bajo el criterio de que sirven de ayuda para acceder a textos literarios de una determinada lengua o zona. Además, se han incluido otras colecciones de interés dedicadas a la literatura clásica o a aspectos culturales o religiosos. Dado el carácter especializado de estas colecciones no se ofrecen comentarios pormenorizados en esta comunicación, ya que se ha considerado suficiente describir su contenido con el fin de que puedan ser identificados. La mayoría de los comentarios que siguen a continuación han sido extraídos de un trabajo previo del coautor de este texto publicado en la Revista Española de Documentación Científica en el primer número de año 2000.

Así pues, las bibliotecas digitales más importantes -a nuestro entender- desde la que se puede acceder a colecciones de textos antiguos, ya sea en formato de imagen, texto, pdf o cualquier otro son las siguientes:

- *American Memory* <<http://memory.loc.gov>>. La *Biblioteca del Congreso* de Estados Unidos demuestra, una vez más, estar al frente de la biblioteconomía mundial. Bajo el título común de *American Memory* agrupa cerca de setenta colecciones de documentos digitales, todos ellos referentes a la historia y la cultura estadounidense. Las distintas bibliotecas se pueden consultar directamente, a través de un motor de búsqueda, mediante una relación alfabética de todas ellas o bien a partir de criterios como el tema de las mismas, los lugares o las fechas a las que se refieren. Asimismo, se pueden seleccionar únicamente aquellas que corresponden a un determinado formato tanto original como electrónico: textos, imágenes, música, películas, mapas, etc. Cada colección posee páginas específicas, en las que es posible buscar de forma automática o bien emplear los índices de autores y materias. Una vez localizado un documento se ofrecerá una amplia descripción del mismo, además de una reproducción del contenido. Sin duda, es éste uno de los proyectos más completos y mejor llevados a la práctica de todos los que se están realizando internacionalmente en este ámbito. Aunque existen documentos que se pueden considerar como fondo antiguo, la gran mayoría de los documentos digitales son modernos.

- *Gallica* <<http://gallica.bnf.fr>>. El servidor *Gallica* se inicia en 1997 y en la actualidad permite el acceso a alrededor de 70.000 documentos electrónicos que abarcan la cultura francesa desde la Edad Media hasta los inicios del siglo XX. Por su carácter histórico,

se puede considerar a este servidor como el más importante en cuanto al número de obras fundamentales puestas en línea, tanto en modo gráfico como texto. El proyecto es ejecutado por la *Biblioteca Nacional de Francia*, pero en el mismo participan otras instituciones que han facilitado sus fondos o han aportado textos digitalizados. Además de la simple consulta al catálogo y el acceso a los libros digitalizados, este web aporta múltiples informaciones de interés histórico, social, científico o humanístico. De hecho, una buena forma de llegar a las obras en este web es partiendo de su relación temática y cronológica. Una vez elegida la materia ofrecerán unas páginas sobre dicha disciplina, en las cuales se citarán las obras relacionadas que se pueden consultar desde ese mismo texto. El número de páginas que esta biblioteca pone en línea ya supera los quince millones, razón por la cual suelen existir problemas de conexión y velocidad de consulta.

- *Early canadiana on line / Notre mémoire en ligne* <<http://www.canadiana.org>>. Entre los múltiples proyectos existentes en Canadá destaca éste, coordinado por la *Biblioteca Nacional de Canadá* y en el que participan otras instituciones como las bibliotecas de las universidades Laval y de Toronto y la Biblioteca Nacional de Québec. Otros proyectos de la Biblioteca Nacional de Canadá pueden ser consultados en la dirección <<http://www.nlc-bnc.ca/digiproj/edigiact.htm>>. Esta biblioteca digital reúne más de 3000 documentos relativos a la historia de Canadá, desde la llegada de los primeros europeos hasta finales del siglo XIX. Los aspectos fundamentalmente recogidos en esta colección son las obras literarias, la historia de las mujeres de este país, estudios autóctonos y la historia del Canadá francés. El acceso a los documentos puede hacerse partiendo del motor de búsqueda o a través de los índices alfabéticos de autores y títulos. Los resultados muestran los registros completos de cada obra, ofreciendo la posibilidad de consultar los textos página a página, de realizar un OCR de los mismos, de convertirlos a formato *pdf*, ya que se muestran en modo gráfico y elegir las preferencias en cuanto en su visualización.

- *Electronic books, manuscripts and other works. Det Kongelige Bibliotek* <<http://www.kb.dk/elib/index-en.htm>>. La *Biblioteca Real* de Dinamarca se encuentra en proceso de digitalización de sus fondos, fundamentalmente antiguos, aunque también ha convertido en formatos electrónicos documentos modernos de interés nacional. Entre sus colecciones destaca el archivo de literatura danesa, en el que se pueden consultar medio centenar de obras de los siglos XVI a XIX. De igual forma se han puesto en línea una docena de facsímiles y manuscritos, así como un gran número de obras de autores y pensadores daneses contemporáneos. La calidad de las obras antiguas digitalizadas en formato gráfico es excelente, por lo que este servidor es muy recomendable para los amantes del libro antiguo.

- *The British Library Digital Library* <http://portico.bl.uk/diglib/diglib_home.html>. La biblioteca británica también se encuentra en proceso de realización de varios proyectos relacionados con las bibliotecas de documentos electrónicos. Algunos de ellos han derivado en la digitalización de algunos de los tesoros bibliográficos depositados en este centro. Entre las colecciones que se encuentran disponibles ya en línea están las pertenecientes al proyecto *Dunhuang*, que pueden ser consultadas en la dirección <<http://idp.bl.uk>>. Se trata de un proyecto iniciado en 1993 y que consistió en la digitalización de cerca de 26.000 manuscritos y otros documentos impresos procedentes de Asia central y albergados en la *British Library*, todos ellos anteriores al siglo XI. A pesar de que la consulta de esta colección es gratuita es necesario registrarse para poder

emplearla. Todos los documentos, además de su reproducción mediante imágenes, son acompañados de descripciones en las cuales se especifica el tipo de documentos, la lengua, el lugar en el que fue encontrado, la forma o las dimensiones.

- *Digital collections - The Koninklijke Bibliotheek*

<<http://www.konbib.nl/kb/sbo/digi/digdoc-en.html>>. La biblioteca nacional holandesa participa en varios proyectos de digitalización de documentos, en muchos de los cuales actúa como directora. Varias de las colecciones propias ya se encuentran en línea, aunque algunas, como la relacionada con las marcas de agua, sólo muestran ejemplos, otras no están en Internet y algunas son de acceso restringido. Pero entre los proyectos destaca su iniciativa *A Hundred Highlights from the Koninklijke Bibliotheek* en el que se ofrecen libros digitalizados organizados por tipos y temas, incluyendo manuscritos medievales y obras literarias y científicas tanto antiguas como modernas. La visualización de las obras se hace en modo gráfico página a página. En marzo del 2000 está previsto que se termine el proyecto de digitalización de manuscritos medievales, iniciado en 1998.

- *Memoria Mundi Serie Bohemica* <<http://digit.nkp.cz/>>. Proyecto realizado por la *Biblioteca Nacional de la República Checa* acogido al programa de la Unesco *Memoria del mundo* que se encuentra en la dirección

<http://www.unesco.org/webworld/mdm/en/index_mdm.html>. Se trata de una base de datos de manuscritos checos, aunque también de otros países europeos. En estos momentos se encuentran recogidos más de 300 títulos, aunque menos del 10% están accesibles en línea, ya sea en formato HTML o en modo gráfico, pudiendo consultarse una reproducción digitalizada e, incluso, una transcripción de los mismos.

- *Project Gutenberg* <<http://www.promo.net/pg/>>. Los inicios de este proyecto se remontan a 1971, aunque la forma actual de organización y distribución de los textos es mucho más reciente. En estos momentos su colección de textos está repartida entre una treintena de servidores de todo el mundo. Las instituciones que desean cooperar se encargan de editar sus propios libros electrónicos y de incorporarlos al catálogo general del *Proyecto Gutenberg*. A lo largo del año 2000 esta biblioteca llegará a los 3000 libros escritos en las principales lenguas y, por lo general, correspondientes a las más importantes obras de la literatura universal. Todas ellas están exentas de derechos de copia, por lo que abundan los documentos antiguos. Todos los libros están formato texto (*txt*) y pueden visualizarse en el navegador o grabarse comprimidos. Es posible descargarse también la relación completa de las obras incluidas en esta biblioteca, aunque la mejor forma de consulta es a partir de su motor de búsqueda o mediante los índices de autores y títulos. Es ésta una brillante iniciativa que necesita de un apoyo más decidido de las instituciones académicas y científicas, a fin de completar esta nueva biblioteca de Alejandría.

- *Berkeley Digital Library SunSITE* <<http://sunsite.berkeley.edu/>>. La *Universidad de California* y la empresa *Sun Microsystems* son las responsables de esta excelente biblioteca digital organizada en diferentes colecciones en virtud de la temática y de la tipología de los documentos. En este servidor pueden encontrarse una treintena de bibliotecas de textos, imágenes y sonidos, entre las que destacan aquellas que son de interés para la comunidad internacional, como ocurre con *Digital Scriptorium* <<http://sunsite.berkeley.edu/Scriptorium>>, que es definido como un prototipo de la integración entre una base de datos de imágenes y un catálogo colectivo de manuscritos

medievales y renacentistas. El proyecto se inició en 1996 y en la actualidad puede consultarse la referencia y la reproducción de unos 2000 manuscritos y documentos, asciendo a más de 7000 las imágenes disponibles. Otra de las colecciones es *The Online Medieval & Classical Library* <<http://sunsite.berkeley.edu/OMACL>>, que permite acceder a medio centenar de textos clásicos anglosajones, franceses, grecolatinos, nórdicos y algunos otros en alemán, italiano o español. También es de destacar que en este servidor existe la colección *Catalonian manuscripts* <<http://sunsite.berkeley.edu/catalan/>> dedicada a manuscritos catalanes, donde se pueden consultar una pequeña cantidad de textos, en los que, junto a la reproducción de los mismos, se ofrece su transcripción. Otras colecciones de interés, aunque de ámbito más local, son *The American Heritage Project*, dedicada a documentos de la historia de Estados Unidos y *Literature @ SunSITE*, en donde se recogen textos de autores norteamericanos.

- *Electronic Text Listing* <<http://www.bralyn.net/etext/main.html>>. Los cerca de dos mil textos incluidos en esta recopilación están divididos en cuatro grupos: literatura, miscelánea, poesía y referencia. En cada sección se ofrecen subdivisiones, llegando siempre a un ficha en la que se describe la obra y se ofrecen los archivos disponibles para su consulta. Las obras literarias se organizan alfabéticamente por sus más de 300 autores y por los títulos de las mismas, pero no por procedencia o estilos, por lo que los autores clásicos grecolatinos, están mezclados con los representantes de las literaturas nacionales. Las secciones de poesía y referencia son más limitadas, centrándose casi exclusivamente en obras anglosajonas.

- *Bibliomania* <<http://www.bibliomania.com>>. Este sitio se presenta con el subtítulo de los mejores libros clásicos y de referencia en el web. Probablemente no es así, ya que todavía le falta mucho para alcanzar esa categoría. Por el momento, ofrece una serie de colecciones centradas en referencia, obras de ficción, no ficción y poesía. Además, contiene la obra completa de Shakespeare. La sección más importante es la dedicada a la literatura de creación, desde la que se pueden consultar y visualizar en formato HTML cerca de setenta novelas clásicas, entendiendo como tales, aquellas que la crítica ha consolidado. La sección de no ficción es mucho más breve, ya que sólo recoge una veintena de textos ensayísticos de varios temas. Todavía le queda mucho por hacer, aunque en estos momentos puede ser ya un lugar útil para acceder a obras literarias de valor.

- *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes* <<http://cervantesvirtual.com>>. Como una iniciativa de la *Universidad de Alicante* y el *Banco Santander Central Hispano*, en la que participan otras instituciones, esta biblioteca digital nace para poner a disposición de los usuarios de Internet alrededor de 30.000 obras del patrimonio bibliográfico español y latinoamericano. El proyecto se inicia con dos mil textos de todas las épocas de la historia de la literatura y el pensamiento y se está completando con otra serie de colecciones como la Biblioteca de voces, en la que se ofrecen obras leídas por sus propios autores o Primera vista, que incorpora partes de obras recientes. El acceso al catálogo se realiza mediante un formulario de búsqueda, aunque también se ofrecen índices de autores y obras, así como un catálogo sistemático de materias. Las obras se pueden visualizar con los navegadores estándar, aunque ciertas partes de este web requieren versiones actuales al trabajar con scripts de Java. Además, esta biblioteca cobra el carácter de portal, ya que selecciona recursos de áreas afines y organiza foros

de debate sobre las obras recogidas en su catálogo. Sin duda, se trata del mejor proyecto de este tipo existente en el estado español.

- *Biblioteca Virtual Joan Lluís Vives* <<http://lluivives.com>>. Otro proyecto de digitalización de textos en los que participa la *Universidad de Alicante*, en esta ocasión junto al *Institut Joan Lluís Vives*. La iniciativa pretende ofrecer quinientos títulos de obras capitales del patrimonio cultural en catalán y se enmarca dentro del proyecto Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. En este caso se trata de ofrecer a los estudiantes e investigadores los principales textos jurídicos, históricos y literarios, todos ellos publicados antes de 1917. Los sistemas de consulta y visualización son idénticos a los del proyecto comentado anteriormente. Esta biblioteca irá creciendo a medida que su consejo científico proponga libros para digitalizar, estando previsto, incluso, que se incluyan tesis doctorales escritas en cualquier lengua.

- *El Aleph* <<http://www.elaleph.com>>. Este web gratuito, aunque de carácter comercial, se presenta como la primera biblioteca virtual en español donde los libros son gratis. Además de la biblioteca esta empresa dispone de una editorial y una librería en línea. Por lo que respecta a su colección digital, está compuesta por más de trescientos títulos, aunque se encuentra preparando otros quinientos. Los documentos pueden ser localizados mediante un motor de búsqueda por autor o título. También dispone de un índice sistemático por secciones, así como índices alfabéticos por autores y títulos de las obras. Puntualmente se informa de las últimas incorporaciones, así como de la relación de obras más consultadas en la última semana o mes. En los listados de obras figura una indicación sobre si el texto está disponible o en proceso de elaboración. Desde estas primeras informaciones se accede a la página específica de la obra, en la que se pueden ver opiniones de otros lectores sobre la misma o participar en un foro de debate en torno al libro elegido. Desde aquí se puede obtener una copia en pdf de la obra. Para abrir el texto será necesario pedir la clave correspondiente que, si bien es gratuita, requiere identificación previa.

- *Biblioteca Virtual Universal* <<http://www.biblioteca.org.ar>>. Bajo la denominación de *Proyecto Crecer* la asociación Bibliotecas Rurales Argentinas están recopilando textos en HTML de autores de todo el mundo, aunque hay una gran carga de escritores españoles y latinoamericanos. La idea de esta biblioteca es alcanzar los 1500 títulos, aunque en la actualidad se acerca a los trescientos. Entre los libros convertidos a formato electrónico se mezclan los autores y las épocas, pudiendo consultarse obras españolas medievales o textos más modernos de Azorín o Lorca. De igual forma se han incluido obras básicas de autores latinos como Horacio Quiroga, José Martí o César Vallejo, así como una representación de la literatura universal de todos los tiempos. También se pueden consultar obras educativas y de temática agrícola. Dado el carácter altruista del proyecto es altamente encomiable.

- *ABU: la Bibliothèque Universelle* <cedric.cnam.fr/ABU>. Colección de textos de autores de expresión francesa realizada por la *Association des Bibliophiles Universels*. Recopila cerca de tres centenares de documentos de casi cien autores de todos los tiempos, desde la Canción de Roldán hasta Descartes o desde Molière a Balzac.

- *Alex: catalogue of electronic text* <<http://sunsite.berkeley.edu/alex/>>. Alrededor de 700 textos de literatura norteamericana e inglesa de unos 130 autores. Presenta la posibilidad de consultar el documento como texto, pdf o en formato de libro electrónico.

- *ARTFL Project* <<http://humanities.uchicago.edu/ARTFL/ARTFL.html>>. Proyecto de la *Universidad de Chicago* y el *Centre National de la Recherche Scientifique* consistente en una base de datos de unos dos mil textos datados entre los siglos XIII y XX, de los cuales la mitad corresponden a fondo antiguo. La consulta a la base es gratuita, aunque el acceso a los documentos finales es de pago.

- *Project Runeberg* <<http://www.lysator.liu.se/runeberg/>>. Dedicado desde 1992 a la literatura nórdica europea. Más de 200 títulos, sobre todo en sueco, aunque también hay textos en las restantes lenguas escandinavas. La visualización es modo texto o gráfico, ofreciéndose también la transcripción.

- *CELT: Corpus of Electronic Text* <<http://www.ucc.ie/celt/>>. Web dedicado a la documentos históricos, literarios y culturales de Irlanda. Los cerca de 400 textos están en varios idiomas y pueden visualizarse en distintos formatos como texto plano o SGML.

- *Antologia (frammentaria) della Letteratura Italiana* <<http://www.crs4.it/HTML/Literature.html>>. Recopilación de medio centenar de obras clásicas de la literatura italiana. Los libros se agrupan por géneros literarios, aunque también se incluyen algunos textos filosóficos y religiosos.

- *Göttinger Digitalisierungs Zentrum* <http://www.sub.uni-goettingen.de/gdz/main_en.html>. Base de datos con acceso al texto completo digitalizado de unos 800 documentos repartidos en varias colecciones. Este mismo centro ha digitalizado la Biblia de Gutenberg, de la cual ofrece una muestra.

- *Works Printed in English* <<http://darkwing.uoregon.edu/~rbear/ren.htm>>. Recopilación realizada por *Renascence Editions* y la *Universidad de Oregón*. Recoge un centenar de documentos editados entre 1477 y 1799.

- *Christian Classic* <<http://ccel.wheaton.edu/>>. Edición electrónica de más de trescientas obras de la cultura cristiana, tanto textos religiosos como obras filosóficas, de referencia o ficción. Los documentos pueden visualizarse y descargarse en múltiples formatos.

- *Sanskrit Texts and Stotras* <<http://sanskrit.bhaarat.com/Dale/index.html>>. Colección de documentos digitales en sánscrito, todos en formato pdf y la mayoría con su transcripción. Algunos de los textos también están digitalizados en formato audio.

- *Perseus Project* <<http://www.perseus.tufts.edu>>. Servidor en el que se pueden encontrar más de 300 textos de autores clásicos grecolatinos, además de traducciones al inglés de estas obras y otros documentos de interés arqueológico e iconográfico y obras de referencia para el estudio de estos temas.

- *Athena* <<http://un2sg4.unige.ch/athena/html/athome.html>>. En gran parte es un directorio de textos electrónicos, aunque aloja en su servidor unos doscientos documentos literarios franceses y grecolatinos. Posee distintos mirror en Europa y Estados Unidos.